

For warranty, please call: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

З питань гарантії звертайтеся за телефонами на сайті: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

По вопросам гарантии обращайтесь по телефонам на сайте: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Site an: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Del garantijos, skambinkite numeruiais nurodytais puslapyje: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Für garantie, kunt u belien naar in de site op: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Für zone donnée, s'il vous plaît appelez au téléphone dans le site à l'adresse: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

W sprawie gwarancji, prosimy o kontakt telefoniczny online: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Per le domande sulla sicurezza, vi invitiamo a contattarci tramite telefoni indicati sui siti: www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Garancia kérésekben társazzá az alábbi weboldalon található telefonszámokat www.teploceramic.pro | www.teploceramic.ua

Produser: LLC "TEPLO Ceramic" 04073, Kiev, str. Semen Skyarenko, 9
Tel.: 38 044 580 23 72
Виробник: ТОВ «ТеплоСерамік» 04073, м.Київ, вул. Семе́на Скіяре́нко,9
Тел.: 38 044 580 23 72
Производитель: ООО «ТеплоСерамік» 04073, г.Киев, ул. Семе́на Скіяре́нко,9
Тел.: 38 044 580 23 72
Hersteller: "TEPLO Ceramic" GmbH 04073, Kiev, Str. Semen Skyarenko,9
Тел.: 38 044 580 23 72
Gaminiojas: UAB «TEPLO Ceramic», 04073, Kijevas, g. Semeną Skiarėnko 9
Тел.: 38 044 580 23 72
Fabrikant: «TEPLO Ceramic» LLC, Kiev 04073, str. Semen Skyarenko 9
Тел.: 38 044 580 23 72
Fie fabricant: «TEPLO Ceramic» SARL, Kiev 04073, la rue Semen Skyarenko 9
Тел.: 38 044 580 23 72
Produttore: «TEPLO Ceramic» SRL, 04073, città Kiev, via Semen Skyarenko, 9.
Тел.: 38 044 580 23 72
Gründet: Teploceramic Kft. Ujkajna 04073 Kijev, Szemen Sckjarenko u. 9.
Тел.: 38 044 580 23 72

WWW.TEPLOCERAMIC.PRO
WWW.TEPLOCERAMIC.UA

For a comfortable life



Household recessed-wall heater

Обогреватель панельный керамический бытовой
 Обігрівач панельний керамічний побутовий
 Keramisches Heizpaneel für den Haushalt
 Keramikiné builtiné hildymo plokštė
 Panneau de chauffage en céramique pour le budget
 Keramisch verwarmingselement panel voor de begroting
 Ceramiczny panel grzewczy
 Riscaldatore a pannello in ceramica quotidiano
 Háztartási kerámia fűtőpanel

Operation manual Warranty certificate

Инструкция по эксплуатации / Гарантійний талон
 Инструкция з експлуатації / Гарантійний талон
 Bedienungsanleitung / Garantie
 Naudojimo instrukcija / Garantija
 Mode d'emploi / Garantie
 Gebruiksaanwijzing / Garantie
 Istruzione per l'uso / La scheda di garanzia
 Grancialevel / Használati útmutató



Model / Модель / Модель / Modell / Modell
 Modelis / Model / Modèle / Model / Model
 Modello / Modell / Model / Mudel

TC 370, 395

TCM 400, 450, 600, 800

TCM-RA 500, 550, 750, 1000



In the case of mounting the heaters with the thermostat use the following scheme:

Під час монтажу обігрівачів за допомогою терморегулятора використовуйте наступну схему:

В случае монтажа обогревателей с помощью терморегулятора используйте следующую схему:

Bei der Montage von Heizgeräten mit der Hilfe vom Thermostat benutzen Sie das folgende Schema:

Montuojant šildytuvus su termoreguliatoriumi naudokite šią schemą:

In de zaak van de installatie van kachels met de thermostaat met behulp van het volgende schema:

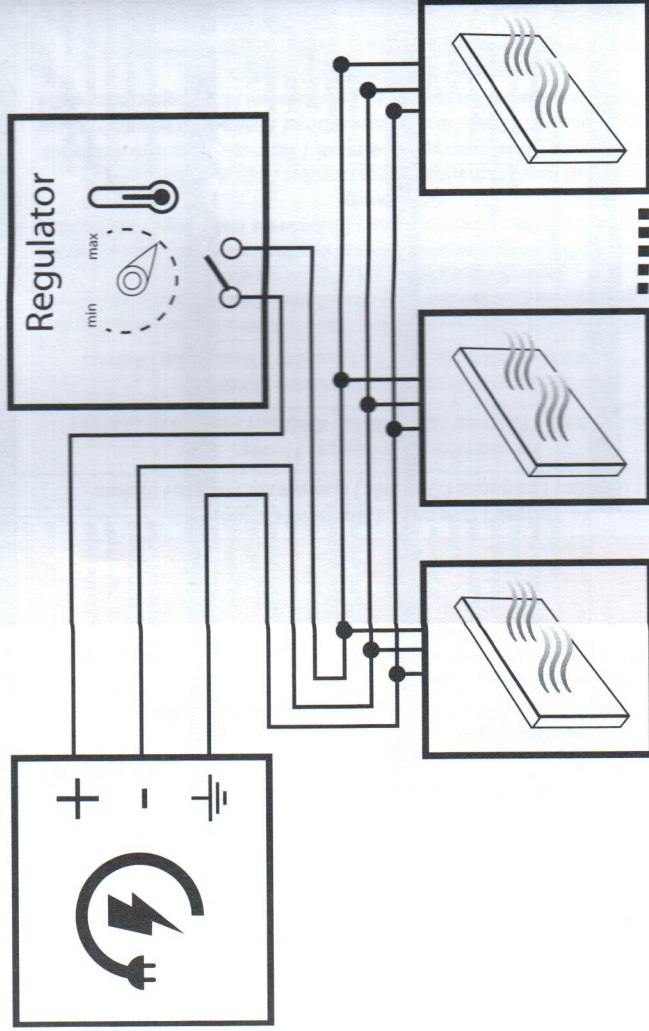
In le cas des chauffages de montage avec le thermostat Utilisez le schéma suivant:

W wypadku grzejników montażowych z termostatem kieruj się daną instrukcją:

Nel caso del montaggio del riscaldatore con il termoregolatore o il termostato usate lo schema seguente:

Szerelőpanel a termosztát:

Juhul kui ühendate küttekeha termostaadiga siis kasutada järgmist skeemi



WARRANTY CERTIFICATE / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / GARANTIEKARTE
GARANTINIS TALONAS / GARANTIEKAART
CARTE DE GARANTIE / KARTA GWARANCYJNA
LA SCHEDE DI GARANZIA / GARANCIALEVÉL
GARANTIPTOEND

A.V.

МП / L.S.

Buyer / Покупатель / Käufer / Acheteur / Koper / Kupujący / Acquirente / Vevő / Ostja

Model / Модель / Modell / Modelis / Model / Modèle / Model / Modello / Model / Mudel

Serial number / Серийный номер / Seriennummer / Numero di serie / Szériaszám / Seriennummer
Serijinis nr / Volgnummer / Numéro de série / Numer serijny / Numero di serie / Szériaszám / Seriennummer

Sales date (installation) / Дата продажи (монтаж) / Data prodaja (montaža) / Verkoofsdatum (Installation)
Pardavimo data (sumontavimo) / Verkoopsdatum / Date de vente (installation) / Data sprzedaży (Instalacja)
La data della vendita (Montaggio) / Eladási dátum / Müügi kuupäev (paigaldus)

Seller / Продавец / Verkäufer / Pardavejas / Verkoper / Vendeur / Sprzedawca / Venditore
Eladó / Müüja



Забороняється накривати обігрівач будь-якими предметами
Забороняється сушити речі



НЕБЕЗПЕКА: Не накривати обігрівач з метою запобігання перегріву



УВАГА! Заради власної безпеки перед початком експлуатації обігрівача уважно ознайомтеся з інструкцією і завжди зберігайте її в доступному місці.

Використовуйте обігрівач виключно за наявності напруги в електромережі, як зазначено в технічних даних. Під час експлуатації обігрівач нагрівається. Для запобігання отримання опіків не доторкайтесь до його гарячої поверхні.

Не занурюйте обігрівач у рідину, це може призвести до ураження електричним струмом. Не діставайте прилад у разі падіння його в рідину, негайно витягніть вилку з розетки.

Не вмикайте обігрівач біля ванни, душу, басейну для плавання та інших смонтованих з рідиною. Не вмикайте обігрівач з пошкодженим шнуром, мережевою вилкою або за наявності інших пошкоджень. У разі несправності зверніться до спеціалізованого сервісного центру.

Використовуйте обігрівач тільки за призначенням, згідно з цією інструкцією з використання. Будь-яке інше використання забороняється і може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або нещасного випадку.

Установка обігрівача



Забороняється встановлювати обігрівач безпосередньо під розетками.
УВАГА! Забороняється встановлювати обігрівач на стелю!

Не підключайте обігрівач до електромережі до завершення установки. Обігрівач повинен бути встановлений на вертикальній поверхні на висоті не менш ніж 0,2 метра від рівня підлоги. Зверху від обігрівача необхідно забезпечити 0,2 м вільного простору для вільного виходу теплого повітря.

Не допускається розміщувати меблі, побутову техніку ближче, ніж 500 мм від обігрівача, щоб не створювати перешкоди для вільної циркуляції повітря.

Електричний силовий роз'єм і підводка повинні бути змонтовані на висоті, що забезпечує недоступність для дітей.

Просверліть отвори в стіні діаметром по 8 мм відповідно до монтажної схеми для певної моделі. Вставте в отвори спеціальні пластикові дюбелі, які поставляються в комплекті. Встановивши дюбелі, прикрутіть шурупами металеві кріплення або вкрутіть г-образні шурупи.

Встановіть обігрівач, пази в якому повинні співпасти з кріпленнями.

Моделі, які мають прямокутну форму, можна встановлювати як горизонтально, так і вертикально, згідно з монтажною схемою.

Схема підключення



Пам'ятайте! У разі тривалого невикористання приладу слід вимкнути його і витягнути мережеву вилку з розетки.

Підключити обігрівач можна за допомогою живильного проводу з вилкою в розетку. При використанні обігрівачів як автономного опалення приміщення виробник рекомендує використовувати підключення за допомогою вільнонесного терморегулятора, який забезпечує автоматичне підтримання необхідної температури і істотну економію споживання електроенергії. Терморегулятор повинен бути підібраний виходячи з кількості певних моделей обігрівачів і конкретних технічних даних, тому для правильного вибору терморегулятора зверніться до спеціалізованої компанії.

Експлуатація приладу

Діти до 3 років не повинні допускати до обігрівача, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом дорослих. Діти від 3 до 8 років мають можливість вмикати/вимикати обігрівач, у разі якщо він був правильно встановлений і діти знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпеки використання обігрівача і розуміють можливі небезпеки. Такі діти не повинні користуватися штетельною вилкою, пристроями регулювання обігрівача і не повинні чистити обігрівач або здійснювати обслуговування.

НЕБЕЗПЕКА: Забороняється використання в разі пошкодження лицьової поверхні!
НЕБЕЗПЕКА: Моделі, не оснащені автоматичним пристроєм контролю кімнатної температури, забороняється використовувати у маленьких кімнатах, якщо вони зайняті людьми, не здатними самостійно залишити приміщення або якщо постійний догляд за ними не можливий.



УВАГА! Деякі частини обігрівача можуть мати високу температуру і викликати опіки. Особливу увагу треба приділяти при присутності дітей і вразливих людей.

Чистка та догляд

Обігрівач не потребує спеціального догляду. Необхідно регулярно чистити, витирати пил з його поверхні, оскільки пил негативно впливає на ефективність роботи приладу. Допускається вологе прибирання за умови, що обігрівач вимкнений.



УВАГА! Вимикайте обігрівач з розетки перед чищенням. Чищення обігрівача за допомогою пароструминних або пневматичних очистників з мірувань безпеки не дозволяється.

Вимикайте прилад і дайте йому охолонути перед кожним чищенням. Використовуйте для чищення побутові миючі засоби без абразивних матеріалів, призначених для поверхонь зі склакераміки або нержавіючої сталі.

Чистити прилад слід вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу.

Закінчивши роботу, насухо витріть прилад чистою ганчіркою.

Утилізація

Після закінчення строку служби обігрівач потребує утилізації відповідно до норм, правил і засобів, чинних на території місцезнаходження. Забороняється викидати обігрівач спільно з іншими побутовими відходами.

Гарантійні зобов'язання

Виробник гарантує відповідність обігрівачів вимогам ДСТУ 3135.0 при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації.

Уважно перевірте зовнішній вигляд приладу і його комплектацію. У разі наявності механічних пошкоджень обігрівача, які могли статися через падіння / удари або відсутність серійного номера обігрівача виробник має право відмовити Покупцеві в гарантійному обслуговуванні.

Виробник надає гарантію: 5 років на нагрівальний елемент і два роки на вбудований терморегулятор. При відсутності штампа і дати продажу гарантійний термін обігрівача обчислюється з дати виробництва.

Термін експлуатації складає 30 років. Термін зберігання необмежений за умови зберігання в сухому провітрюваному приміщенні при відносній вологості не більше 60% і штабелюванні не більше 20 одиниць в висоту.

При порушенні правил зберігання, монтажу, експлуатації та даної інструкції претензії покупця не приймаються.

Гарантійне обслуговування придбаного обігрівача здійснюється через Продавця або спеціалізованими сервісними центрами в разі їх наявності на певній території.



**Запрещается накрывать обогреватель любыми предметами
Запрещается сушить вещи**



ОПАСНОСТЬ: Не накрывать обогреватель с целью предотвращения перегрева



ВНИМАНИЕ! Ради собственной безопасности перед началом эксплуатации обогревателя внимательно ознакомьтесь с инструкцией и всегда храните ее в доступном месте.

Используйте обогреватель исключительно при наличии напряжения в электросети, которое указано в технических данных. Во время эксплуатации обогреватель нагревается. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности.

Не погружайте обогреватель в жидкость, это может привести к поражению электрическим током. Не доставляйте прибор в случае падения в жидкость, незамедлительно выгашите вилку из розетки.

Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна и других емкостей с жидкостью. Не используйте обогреватель с поврежденным шнуром, вилкой или при наличии других повреждений. В случае неисправности обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

Используйте обогреватель только по назначению, согласно настоящей инструкции по использованию. Любое другое использование запрещается и может привести к пожару, поражению электрическим током или несчастному случаю.

Установка обогревателя



**Запрещается устанавливать обогреватель непосредственно под розетками.
ВНИМАНИЕ! Запрещается устанавливать обогреватель на потолок!**

Не подключайте обогреватель к электросети до завершения установки.

Обогреватель должен быть установлен на вертикальной поверхности на высоте не менее 0,2 метра от уровня пола. Сверху от обогревателя необходимо обеспечить 0,2 м свободного пространства для свободного выхода теплого воздуха.

Не допускается размещать мебель, бытовую радио-, теле- и компьютерную технику ближе, чем 500 мм от обогревателя, чтобы не создавать препятствий для свободной циркуляции воздуха.

Электрический силовой разъем и подводка должны быть смонтированы на высоте, обеспечивающей недоступность для детей.

Просверлите отверстия в стене диаметром 8мм согласно монтажной схеме для определенной модели вставки в отверстия специальные пластиковые дюбели, которые поставляются в комплекте. Установив дюбели, прикрутите шурупами металлические крепления или вкрутите Г-образные шурупы.

Установите обогреватель, пазы в котором должны совпасть с креплением.

Модели, которые имеют прямоугольную форму можно устанавливать как горизонтально, так и вертикально, согласно монтажной схеме.

Схема подключения



Помните! В случае длительного неиспользования прибора следует отключить его и выгашить вилку из розетки.

Подключить обогреватель можно с помощью питающего провода с вилкой в розетку.

При использовании обогревателей в качестве автономного отопления помещения производитель рекомендует использовать подключение с помощью выносного терморегулятора, который обеспечивает автоматическое поддержание необходимой температуры и существенную экономию потребления электроэнергии. Терморегулятор должен быть подобран исходя из количества определенных моделей обогревателей и конкретных технических данных, поэтому для правильного выбора терморегулятора обратитесь к специализированной компании.

Эксплуатация прибора

Дети до 3 лет не должны допускаться к обогревателю, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых. Дети от 3 до 8 лет имеют возможность включать/выключать обогреватель, в случае если он был правильно установлен и дети находятся под присмотром или были проинструктированы по безопасности использования обогревателя и понимают возможные опасности. Такие дети не должны пользоваться штепсельной вилкой, устройствами регулирования обогревателя и не должны чистить обогреватель или осуществлять обслуживание.



ОПАСНОСТЬ: Запрещается использование в случае повреждения лицевой поверхности!

ОПАСНОСТЬ: Модели не снабженные автоматическим устройством контроля комнатной температуры, запрещается использовать в маленьких комнатах, если они заняты людьми, не способными самостоятельно покинуть помещение, и если постоянный уход за ними не возможен.



ВНИМАНИЕ! Некоторые части обогревателя могут иметь высокую температуру и вызывать ожоги. Особое внимание надо уделять при присутствии детей и уязвимых людей.

Чистка и уход

Обогреватель не требует специального ухода. Необходимо регулярно чистить, вытирать пыль с его поверхности, поскольку пыль отрицательно воздействует на эффективность работы прибора. Допускается влажная уборка при условии отключения обогревателя от напряжения.



ВНИМАНИЕ! Выключайте обогреватель из розетки перед чисткой. Чистка обогревателя с помощью пароструйных или пневматических очистителей из соображений безопасности не разрешается.

Выключайте прибор и дайте ему остыть перед каждой чисткой. Используйте для чистки бытовые моющие средства без абразивных материалов, предназначенных для поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.

В завершение насухо вытрите прибор чистой тряпкой.

Утилизация

В случае окончания срока службы обогреватель требует утилизации в соответствии с нормами, правилами и средствами, действующими на территории местонахождения. Запрещается выбрасывать обогреватель совместно с другими бытовыми отходами.

Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует соответствие обогревателей требованиям ДСТУ 3135.0 при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Внимательно проверьте внешний вид прибора и его комплектацию. В случае наличия механических повреждений обогревателя, которые могли произойти по причине падения/ударов или отсутствия серийного номера обогревателя, производитель имеет право отказать Покупателю в гарантийном обслуживании.

Производитель предоставляет гарантии: 5 лет на нагревательный элемент и 2 года на встроенный терморегулятор. При отсутствии штампа и даты продажи гарантийный срок обогревателя исчисляется с даты производства.

Срок эксплуатации составляет 30 лет. Срок хранения неограничен при условии хранения в сухом проветриваемом помещении при относительной влажности не более 60% и штабелировании не более 20 единиц в высоту.

При нарушении правил хранения, монтажа, эксплуатации и данного руководства претензии покупателя не принимаются. Гарантийное обслуживание приобретенного обогревателя осуществляется через Продавца или специализированными сервисными центрами в случае их наличия на определенной территории.